

SAVO VODO

slow, very free Soljani - Croatia

Sa-vo vo-do Hej, Lane, Savo vo-do moj dragane

Savo vo-do pozdravi mi dra... gog.

Zgarec, arr. Laduvane

'Plave' really means 'blue' in Serbo-Croatian, but blonde hair is called 'plave kose', perhaps because most blondes have 'plave oči', blue eyes. "He will drink my blue eyes" is an idiomatic way of saying, "he will drink my tears" ..

1. Savo vodo pozdravi mi dragog.
2. Nek ne kosi trave pokraj Save:
3. Pokosit će moje kose plave.
4. Da ne pije voda iz te, Save:
5. Popit će mi moje oči plave.

Waters of the Sava, greet my love.
 Don't let him cut the grass at the
 edge of the river; he will be cutting
 my fair hair. Don't let him drink
 your waters, Sava; he will be drink-
 ing my blue eyes...